

<p>Re 此後、我看見另有一位大權柄的天使 18:1 從天降下。地就因他的榮耀發光。</p>	<p>1After this I saw another angel coming down from heaven. He had great authority, and the earth was illuminated by his splendor.</p>
<p>這章經文比較詳細地講述巴比倫將要受的審判。整章體裁差不多都是譏諷性的詩歌。 “另一位”表明他不是 17 章的那位天使，這位天使是剛從天上來的。 “大權柄”可能是指他有了特別的權柄，去施行毀滅大巴比倫的審判刑罰。 “地就因他的榮耀發光”指這天使剛從神面前出來，所以他面上反映出神的榮光，正如摩西從神面前回來，他的面上放光一樣（出 34：29-30）。</p>	
<p>Re 他大聲喊著說、巴比倫大城傾倒了、 18:2 傾倒了、成了鬼魔的住處、和各樣污穢之靈的巢穴、〔或作牢獄下同〕並各樣污穢可憎之雀鳥的巢穴。</p>	<p>2With a mighty voice he shouted: "Fallen! Fallen is Babylon the Great! She has become a home for demons and a haunt for every evil^[a] spirit, a haunt for every unclean and detestable bird.</p>
<p>“巴比倫”參 17：1。 這裡用了兩次的「傾倒了」，是一個肯定的表達，和一個一次就已成就的行動。也是在賽 21：9 對巴比倫的宣告。在約翰的思想中，巴比倫的傾倒如同是一個已成就的事實。 “成了鬼魔的……巢穴”是形容邪惡的巴比倫傾倒以後的荒涼情況，成為可憎、可怕的地方。</p>	
<p>Re 因為列國都被他邪淫大怒的酒傾倒 18:3 了。地上的君王與他行淫、地上的客商、因他奢華太過就發了財。</p>	<p>3For all the nations have drunk the maddening wine of her adulteries. The kings of the earth committed adultery with her, and the merchants of the earth grew rich from her excessive luxuries."</p>
<p>“列國都被他邪淫……與他行淫”參 17：2。 “因他奢華太過就發了財”指巴比倫以物質的豐足來吸引人背叛上帝。為供應巴比倫奢侈、放縱情慾、享受聲色犬馬的需要，使經營這些偏門行業的商人都發了財。</p>	
<p>Re 我又聽見從天上有聲音說、我的民 18:4 哪、你們要從那城出來、免得與他一同有罪、受他所受的災殃。</p>	<p>4Then I heard another voice from heaven say: "Come out of her, my people, so that you will not share in her sins, so that you will not receive any of her plagues;</p>
<p>“我的民”在約翰時代應指是以色列人，神的選民。但應用在末世時，可能包括所有屬靈的選民，即屬神的基督徒。 “你們要從那城出來”在舊約聖經，神曾多次呼喚祂的百姓從犯罪的城中出來，與惡人分離（賽 48：20，52：11，耶 52：11，35-45）。舊約所講的，很多時候是指神的子民要離開這些城市；但在末世，神要刑罰整個世界上敗壞的政權；所以基督徒需要離開的是一切敵基督的事情，例如拜偶像的行動，和一切敗壞的行為和不道德的慾望等。 神要屬祂的子民離開，目的是叫他們不要在她罪惡的行動上有分，也不要在她將要受的刑罰上有分。</p>	
<p>Re 因他的罪惡滔天他的不義 神已經想 18:5 起來了。</p>	<p>5for her sins are piled up to heaven, and God has remembered her crimes.</p>

“想起來了”不是暗示神曾忘記多時，現今忽然想起。這裡是用擬人法的描寫，是按人的心態來說，神對這罪惡滔天的世代長久忍耐，未見施行報應，在人看來彷彿「忘記了多時，現今才想起來」；其實是神要按祂所定的日子施行審判她的不義和罪行。

Re 他怎樣待人、也要怎樣待他、按他所
18:6 行的加倍的報應他。用他調酒的杯、
加倍的調給他喝。

6Give back to her as she has given;
pay her back double for what she has done.
Mix her a double portion from her own cup.

在末日的世代，巴比倫曾以殘忍、不人道的方式對待神的子民，現在神要照她所作的，完全地、加倍地報應她。她曾用淫亂情慾的酒使人陶醉，現在要用加倍力量的酒給她喝，這酒卻是上帝忿怒的酒。

Re 他怎樣榮耀自己、怎樣奢華、也當叫
18:7 他照樣痛苦悲哀。因他心裡說、我坐
了皇后的位、並不是寡婦、決不至於
悲哀。

7Give her as much torture and grief
as the glory and luxury she gave herself.
In her heart she boasts,
'I sit as queen; I am not a widow,
and I will never mourn.'

她掌握了支配各種異教邪道的權力，藉這些假宗教的事，求自己的榮耀、享受和權勢，以為自己勢力龐大堅固，狀若皇后，在有需要時，各地就好像兒女一樣來擁護她、供養她。她以為自己永遠不會孤單，不會有缺乏，永遠有保障。她的驕傲、自負、自大、假安全感，將是她要受刑罰、遭毀滅的原因。

Re 所以在一天之內、他的災殃要一齊來
18:8 到、就是死亡、悲哀、饑荒、他又要
被火燒盡了。因為審判他的主 神大
有能力。

8Therefore in one day her plagues will overtake her:
death, mourning and famine.
She will be consumed by fire,
for mighty is the Lord God who judges her.

“一天之內”全然被毀，按人的能力來說是不可能的，但這些災禍是出於神的作為和大能，不是偶然的災難，不是自然現象的發展。巴比倫不是漸漸的因時勢演變而傾覆，她的傾倒是在「一天之內」，所有災難都一齊臨到，正與使徒的預言相合（帖前 5：3）。

“她又要被火燒盡了”火燒是末日審判的一部分（林前 3：13，彼後 3：10）。

Re 地上的君王、素來與他行淫一同奢華
18:9 的、看見燒他的煙、就必為他哭泣哀
號。

9"When the kings of the earth who committed adultery
with her and shared her luxury see the smoke of her
burning, they will weep and mourn over her.

一向與她狼狽為奸、合夥作惡的地上君王看見巴她被燒毀，只能隔岸觀火，無能為力。如此哀號可能是他們怕自己因此受最大牽連和損失，並且巴比倫的傾覆意味著他們的災禍也近在眼前。

Re 因怕他的痛苦、就遠遠的站著說、哀
18:10 哉、哀哉、巴比倫大城、堅固的城
阿、一時之間你的刑罰就來到了。

10Terrified at her torment, they will stand far off and
cry:
" 'Woe! Woe, O great city,
O Babylon, city of power!
In one hour your doom has come!'

Re 地上的客商也都為他哭泣悲哀、因
18:11 為沒有人再買他們的貨物了。

11"The merchants of the earth will weep and mourn
over her because no one buys their cargoes any
more—

巴比倫被毀滅，商人沒有機會繼續賺大錢，他們是為了失去這條大財路（大市場）而悲哀。

<p>Re 這貨物就是金、銀、寶石、珍珠、細 18:12 麻布、紫色料、綢子、朱紅色料、各 樣香木、各樣象牙的器皿、各樣極寶 貴的木頭和銅、鐵、漢白玉的器皿、</p>	<p>12cargoes of gold, silver, precious stones and pearls; fine linen, purple, silk and scarlet cloth; every sort of citron wood, and articles of every kind made of ivory, costly wood, bronze, iron and marble;</p>
<p>Re 並肉桂、荳蔻、香料、香膏、乳香、 18:13 酒、油、細麵、麥子、牛、羊、車、 馬、和奴僕、人口。</p>	<p>13cargoes of cinnamon and spice, of incense, myrrh and frankincense, of wine and olive oil, of fine flour and wheat; cattle and sheep; horses and carriages; and bodies and souls of men.</p>
<p>這兩節經文中所述的貨品是當時極貴重的貨物，是肉體物質的享受，是奢華生活所需的物品；雖然這些物品曾使各行業的人發達、享樂，但因著巴比倫的傾覆便轉眼間都成過去。</p>	
<p>Re 巴比倫哪、你所貪愛的果子離開了 18:14 你、你一切的珍饈美味、和華美的物 件、也從你們中間毀滅、決不能再見 了。</p>	<p>14" They will say, "The fruit you longed for is gone from you. All your riches and splendor have vanished, never to be recovered."</p>
<p>“你所貪愛的果子”意指心裡所想望的。</p>	
<p>Re 販賣這些貨物、藉著他發了財的客 18:15 商、因怕他的痛苦、就遠遠的站著哭 泣悲哀、說、</p>	<p>15The merchants who sold these things and gained their wealth from her will stand far off, terrified at her torment. They will weep and mourn</p>
<p>商人對巴比倫的哀悼是注重他們所失的財路。</p>	
<p>Re 哀哉、哀哉、這大城阿、素常穿著細 18:16 麻、紫色、朱紅色的衣服、又用金 子、寶石、和珍珠為妝飾、</p>	<p>16and cry out: " Woe! Woe, O great city, dressed in fine linen, purple and scarlet, and glittering with gold, precious stones and pearls!</p>
<p>Re 一時之間、這麼大的富厚就歸於無有 18:17 了。凡船主、和坐船往各處去的、並 眾水手、連所有靠海為業的、都遠遠 的站著、</p>	<p>17In one hour such great wealth has been brought to ruin! "Every sea captain, and all who travel by ship, the sailors, and all who earn their living from the sea, will stand far off.</p>
<p>Re 看見燒他的煙、就喊著說、有何城 18:18 能比這大城呢</p>	<p>18When they see the smoke of her burning, they will exclaim, 'Was there ever a city like this great city?'</p>
<p>Re 他們又把塵土撒在頭上、哭泣悲哀、 18:19 喊著說、哀哉、哀哉、這大城阿、凡 有船在海中的、都因他的珍寶成了富 足、他在一時之間就成了荒場。</p>	<p>19They will throw dust on their heads, and with weeping and mourning cry out: " Woe! Woe, O great city, where all who had ships on the sea became rich through her wealth! In one hour she has been brought to ruin!</p>

<p>巴比倫傾覆以後，一切靠她為生的行業（例如航海業）的人也要悲哀，因再沒有別的地方像她那麼大的市場給他們帶來這麼多的生意。</p>	
<p>Re 天哪、眾聖徒眾使徒眾先知阿、你們 18:20 都要因他歡喜。因為神已經在他身上伸了你們的冤。</p>	<p>20Rejoice over her, O heaven! Rejoice, saints and apostles and prophets! God has judged her for the way she treated you.' "</p>
<p>巴比倫的傾覆，也是神為歷代以來因福音受害被殺之聖徒申冤的作為，所以屬神的人應當歡喜。</p>	
<p>Re 有一位大力的天使舉起一塊石頭、好 18:21 像大磨石、扔在海裡、說、巴比倫大城、也必這樣猛力的被扔下去、決不能再見了。</p>	<p>21Then a mighty angel picked up a boulder the size of a large millstone and threw it into the sea, and said: "With such violence the great city of Babylon will be thrown down, never to be found again.</p>
<p>這節經文的背景可能由耶利米書而來（耶 51：59-64）。耶利米先知得了上帝的啟示，論到巴比倫要受的災難；耶利米就寫在書上，交給王的大臣西萊雅，囑咐他說，當西萊雅跟從西底家王去巴比倫的時候，他要把書帶去。在巴比倫把書上的預言讀出來。因為耶和華說，將來巴比倫受審判的時候，巴比倫要永遠滅亡。然後要把一塊石頭拴在書上，扔在伯拉大河，表明巴比倫也要如此沉下去，永遠不再興起。現在這位天使要把一塊石頭扔在海裡，使它永遠不再浮起，也是表明巴比倫所受的刑罰要如此被毀滅，永遠不再興起。</p>	
<p>Re 彈琴、作樂、吹笛、吹號的聲音、在 18:22 你中間決不能再聽見。各行手藝人在你中間決不能再遇見。推磨的聲音在你中間決不能再聽見。</p>	<p>22The music of harpists and musicians, flute players and trumpeters, will never be heard in you again. No workman of any trade will ever be found in you again. The sound of a millstone will never be heard in you again.</p>
<p>Re 燈光在你中間決不能再照耀。新郎和 18:23 新婦的聲音、在你中間決不能再聽見。你的客商原來是地上的尊貴人。萬國也被你的邪術迷惑了。</p>	<p>23The light of a lamp will never shine in you again. The voice of bridegroom and bride will never be heard in you again. Your merchants were the world's great men. By your magic spell all the nations were led astray.</p>
<p>“決不能……”這句話從 21-23 節中出現了六次，說明世上敵神的勢力國度（包括那些發了不義之財的商人和用邪術迷惑萬國的人），以及迷惑人的假宗教的力量都徹底被消除，一切歡樂、享受、慾望都要過去，且不可能再興起，不再有任何生命的跡象了。</p>	
<p>Re 先知和聖徒、並地上一切被殺之人 18:24 的血、都在這城裡看見了。</p>	<p>24In her was found the blood of prophets and of the saints, and of all who have been killed on the earth."</p>
<p>那些殉道者都在這敵基督的勢力和國度裡被殺害，這是巴比倫大城要受審判的其中一個重要原因。</p>	